

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **7 (1889)**

Heft 30

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 25. Februar — Berne, le 25 Février — Berna, li 25 febbrajo

7 Uhr Nachmittags

7 heures après-midi

7 pom.

**Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3).** — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Bern. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

## TRAITÉ DE COMMERCE

ENTRE

## LA SUISSE ET L'ITALIE

**Note.** Nous publions ici le texte précis du traité de commerce qui a été conclu le 23 janvier dernier entre la Suisse et l'Italie et qui entrera en vigueur le 15 avril prochain s'il est ratifié à temps par les corps législatifs des deux pays. Dans le n<sup>o</sup> 10 de cette feuille, du 24 janvier, nous avons déjà donné un résumé des principales stipulations du traité, en faisant une distinction exacte des articles pour lesquels les droits ont été réduits et de ceux dont les droits généraux actuels ou les droits conventionnels convenus avec d'autres pays ont été liés pour la durée du traité. Nous ajoutons au texte authentique du traité la liste, annoncée dans notre n<sup>o</sup> 17 du 5 février, de tous les droits d'entrée que l'Italie a convenus avec d'autres Etats, savoir l'Empire d'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et l'Espagne, et qui, par suite de la clause de la nation la plus favorisée stipulée à l'article 1<sup>er</sup> du présent traité italo-suisse, sont également applicables aux marchandises suisses.

## Le Conseil fédéral de la Confédération suisse

et

## Sa Majesté le Roi d'Italie,

également animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui unissent les deux peuples, et voulant améliorer et étendre les relations commerciales entre les deux pays, ont résolu de conclure un nouveau traité et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir:

## Le Conseil fédéral de la Confédération suisse,

M. *Siméon Bavier*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération Suisse près Sa Majesté le Roi d'Italie;

M. *Conrad Cramer-Frey*, membre du Conseil national suisse;

M. *Edouard Blumer*, landammann du Canton de Glaris;

et

## Sa Majesté le Roi d'Italie,

S. Exc. M. *François Crispi*, député au Parlement national, chevalier de l'Ordre de la Très-Sainte Annonciade, Grand Croix décoré du Grand Cordon des ordres des Saints Maurice et Lazare et de la Couronne d'Italie, Officier de l'Ordre militaire de Savoie, décoré de la médaille des mille, etc., etc., président du Conseil des ministres, Son ministre *ad interim* des affaires étrangères;

M. *Victor Ellena*, député au Parlement national, Grand Croix de l'Ordre de la Couronne d'Italie, Grand Officier de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare, etc., etc., Conseiller d'Etat;

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les hautes parties contractantes s'assurent réciproquement, pour l'importation directe ou indirecte des objets de provenance italienne en Suisse, et des objets de provenance suisse en Italie, le traitement de la nation la plus favorisée.

Les objets provenant de la Suisse, soit directement, soit en empruntant un territoire étranger, énumérés dans le tarif A, joint au présent traité, seront admis en Italie aux droits fixés par ledit tarif. Les objets provenant de l'Italie, soit directement, soit en empruntant un territoire étranger, énumérés dans le tarif B, joint au présent traité, seront admis en Suisse aux droits fixés par ledit tarif.

**Art. 2.** Les droits à l'exportation sont réglés dans les deux Etats par les tarifs C et D joints au présent traité.

Il ne sera perçu, ni dans l'un, ni dans l'autre des deux Etats, de droits de douane quelconques sur les marchandises en transit.

**Art. 3.** Les marchandises de toute nature originaires de l'un des deux pays et importées dans l'autre ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation, perçus pour le compte de l'Etat, des provinces, des cantons, ou de communes, supérieurs à ceux qui grèvent ou qui grèveraient les marchandises similaires de production nationale.

**Art. 4.** Si l'une des hautes parties contractantes juge nécessaire d'établir un droit nouveau d'accise ou de consommation ou un supplément

de droit sur un article de production ou de fabrication nationale compris dans les tarifs annexés au présent traité, l'article similaire étranger pourra être immédiatement grevé, à l'importation, d'un droit ou d'un supplément de droit égal.

En cas de suppression ou de diminution des droits et des charges mentionnés ci-dessus, les surtaxes seront supprimées ou réduites proportionnellement.

Les drawbacks à l'exportation de produits italiens ou suisses ne pourront pas dépasser les droits d'accise ou de consommation intérieurs grevant lesdits produits ou les matières employées à leur fabrication.

**Art. 5.** Les produits formant l'objet des monopoles d'Etat de chacune des deux parties contractantes, ainsi que les articles servant à la fabrication de marchandises monopolisées, pourront, en garantie des monopoles, être assujettis à une taxe d'entrée complémentaire, même dans le cas où les produits ou articles similaires indigènes n'auraient pas à acquitter cette taxe.

La taxe d'entrée complémentaire, dont il s'agit, sera restituée dans le cas où l'objet frappé de cette taxe n'aurait pas été employé à la fabrication d'un article monopolisé.

**Art. 6.** Les articles d'orfèvrerie ou de bijouterie en or, en argent, platine ou autres métaux, importés de l'un des deux pays dans l'autre, seront soumis, s'il y a lieu, au régime de contrôle qui serait établi pour les articles similaires de fabrication nationale et paieront sur la même base que ceux-ci les droits de marque et de garantie.

Les droits de contrôle seront fixés aussi bas que possible et ne dépasseront jamais 80 francs par kilogramme pour les objets en or d'alliage, et dans la même proportion pour les objets d'autres métaux, suivant la valeur de chacun de ces objets.

**Art. 7.** Chacune des deux parties contractantes s'engage à faire profiter l'autre de toute faveur, en matière de douane, que l'une d'elles a accordée ou pourrait accorder à l'avenir à une tierce puissance; et ceci en même temps qu'elle la met en vigueur pour cette tierce puissance, et de plein droit.

Elles s'engagent, en outre, à n'établir, l'une envers l'autre, aucun droit, ni aucune prohibition d'importation ou d'exportation, qui ne soit en même temps applicable à toute autre nation.

Enfin elles s'engagent à ne point interdire, ni entraver l'importation ou l'exportation des céréales et des bestiaux et animaux de toute espèce de l'un des deux pays dans l'autre, sauf pour les bestiaux et les animaux dans les cas bien constatés d'épizootie. Ne sera cependant pas tenu à se conformer à cette disposition l'Etat qui se trouverait en guerre avec une autre puissance quelconque, ou qui serait forcé de mettre son armée sur le pied de guerre.

**Art. 8.** Pour favoriser le trafic spécial qui s'est développé entre les deux pays voisins et notamment entre les pays de frontière respectifs, franchise temporaire des droits à l'entrée et à la sortie est accordée au bétail conduit, d'un territoire à l'autre, aux marchés, à l'hivernage et au pâturage des alpes, sauf obligation de le faire retourner, conformément aux règlements qu'arrêteront, d'un commun accord, les parties contractantes.

**Art. 9.** Les deux parties contractantes s'engagent à maintenir dans les principales avenues des routes qui relient les deux Etats, des bureaux-frontière dûment et suffisamment autorisés à percevoir les droits de douane, soit de péage, et à faire les opérations relatives au transit sur les routes qui seront reconnues comme voies de transit.

Les formalités pour les expéditions nécessaires dans ce but seront de part et d'autre simplifiées autant que possible pour éviter tout arrêt.

**Art. 10.** Afin de faciliter la circulation à la frontière, il a été convenu d'affranchir réciproquement de tous droits d'importation, d'exportation ou de circulation:

les céréales en gerbes ou en épis;  
les foin, la paille et les fourrages verts;  
les fruits frais, y compris les raisins frais;  
les légumes verts;

tous produits de propriétés situées dans une zone de dix kilomètres de chaque côté de la frontière.

Seront également affranchis, le fumier, les débris de marais, les boues végétales, la lie et le marc de raisin, le résidu des gâteaux de cire, le sang des bestiaux, les semences, plantes, perches, échals, la nourriture jour-

nalière des ouvriers, les animaux et instruments agricoles de toute sorte; tout ceci servant à la culture de ces propriétés, et sous réserve du contrôle et de la faculté de la répression en cas de fraude.

Les propriétaires ou cultivateurs de ces terres, domiciliés dans l'autre Etat, jouiront généralement, quant à l'exploitation de leurs biens, des mêmes avantages que les nationaux habitant la localité, à la condition qu'ils se soumettront aux règlements administratifs ou de police applicables aux ressortissants du pays.

A l'effet de faciliter le trafic de frontière, visé par les clauses qui précèdent, des dispositions spéciales seront arrêtées d'un commun accord entre les deux gouvernements.

**Art. 11.** Sous obligation de réexportation et en conformité des règlements que l'Italie jugera utile de fixer, il est accordé franchise temporaire de tout droit d'entrée et de sortie aux toiles écrues de coton qui seront introduites de la Suisse en Italie pour y être imprimées et qui seront réexpédiées après avoir subi cette opération.

**Art. 12.** Les deux parties contractantes s'entendront sur un règlement de police pour la navigation sur les lacs de Lugano et Majeur, et sur les mesures à prendre pour garantir la propriété des bois emportés par des sinistres, comme inondation, tempête, etc.

**Art. 13.** Les négociants, les fabricants et les industriels en général qui prouveront qu'ils acquittent, dans le pays où ils résident, les droits et impôts établis pour l'exercice de leur commerce et de leur industrie, ne seront soumis, à ce titre, à aucun droit ou impôt ultérieurs dans l'autre pays, lorsqu'ils voyagent ou font voyager leurs commis ou agents avec ou sans échantillons, dans l'intérêt exclusif du commerce ou de l'industrie qu'ils exercent, et à l'effet de faire des achats ou de recueillir des commandes. Mais, dans tous les cas, ils n'auront droit à aucune faveur dont ne jouiraient pas les nationaux.

Pour jouir du traitement susdit, les voyageurs de commerce italiens en Suisse et les voyageurs de commerce suisses en Italie devront être munis d'une carte de légitimation industrielle.

Les objets passibles d'un droit d'entrée qui servent d'échantillons, et qui sont importés en Italie par des commis-voyageurs de maisons suisses, et en Suisse par des commis-voyageurs de maisons italiennes, seront de part et d'autre admis en franchise temporaire, moyennant les formalités de douane nécessaires pour en assurer la réexportation ou la réintégration en entrepôt. Ces formalités seront réglées d'un commun accord entre les deux gouvernements.

**Art. 14.** Les hautes parties contractantes déclarent reconnaître mutuellement à toutes les sociétés anonymes ou autres, commerciales, industrielles ou financières, constituées et autorisées suivant les lois particulières à l'un des deux pays, la faculté d'exercer tous leurs droits et d'ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action soit pour s'y défendre, dans toute l'étendue des Etats et possessions de l'autre puissance, sans autre condition que de se conformer aux lois (y compris les lois financières) desdits Etats et possessions.

Il est entendu que la disposition qui précède s'applique aussi bien aux compagnies et associations constituées et autorisées antérieurement à la signature du présent traité, qu'à celles qui le seraient ultérieurement.

**Art. 15.** Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement italien, désireux de compléter et d'étendre les relations commerciales entre la Suisse et l'Italie, s'engagent à favoriser, autant que faire se pourra, la création de voies de communication destinées à relier entre eux les deux pays, et notamment à assurer de part et d'autre toutes les facilités possibles à des entreprises ayant pour but de mettre en rapport direct, au moyen de la locomotion à vapeur à travers les Alpes suisses, les réseaux de chemin de fer au sud et au nord de ces montagnes.

**Art. 16.** Les deux hautes parties contractantes s'engagent à négocier une convention d'établissement et consulaire.

En attendant la conclusion de cette convention nouvelle, la convention en vigueur continuera à régir les rapports des deux hautes parties contractantes, lesquelles dans tous les cas s'assurent mutuellement, pour les matières dont il s'agit, le traitement de la nation la plus favorisée.

**Art. 17.** Le présent traité entrera en vigueur le 15 avril 1889 et restera exécutoire jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1892. Dans le cas où aucune des hautes parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant la fin de ladite période, son intention d'en faire cesser les effets, il continuera à être obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des parties contractantes l'aura dénoncé.

Les parties contractantes se réservent la faculté d'introduire dans ce traité, d'un commun accord, toute modification qui ne serait pas en opposition avec son esprit et ses principes et dont l'utilité serait démontrée par l'expérience.

**Art. 18.** Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Rome, le plus tôt possible.

En foi de quoi, les plénipotentiaires l'ont signé et l'ont revêtu de leurs cachets respectifs.

Fait à Rome, en double expédition, le 23 janvier mil-huit-cent-quatre-vingt-neuf.

(L. S.) (Sig.) **Bavier.**

(L. S.) (Sig.) **C. Cramer-Frey.**

(L. S.) (Sig.) **E. Blumer.**

(L. S.) (Sig.) **F. Crispi.**

(L. S.) (Sig.) **V. Ellena.**

## Tarif A.

### Droits à l'entrée en Italie.

Numéros du tarif général italien	Dénomination des marchandises	Droits Lires les 100 kg
ex 16	Farine lactée n'ayant pas plus de 40 % de sucre <sup>1</sup>	42. —
19	Chocolat	130. —
ex 96 a	Fils de coton simples: écrus, mesurant au demi-kilogramme: 3) plus de 20,000 mètres et pas plus de 30,000 mètres 4) plus de 30,000 mètres et pas plus de 40,000 mètres	30. — 36. —
ex 103 a	Tissus de coton, écrus: pesant 13 kg ou plus les 100 m carrés et présentant en chaîne et trame dans le carré de 5 mm de côté: 2) plus de 27 fils	72. —
b	pesant 7 kg ou plus, mais moins de 13 kg les 100 m carrés et présentant en chaîne et trame dans le carré de 5 mm de côté: 1) 27 fils ou moins 2) plus de 27 fils	75. — 86. —
c	pesant moins de 7 kg les 100 m carrés et présentant en chaîne et trame dans le carré de 5 mm de côté: 1) 27 fils ou moins 2) plus de 27 fils	100. — 124. —
104	Tissus de coton blanchis	Droits des tissus écrus, plus 20 % du droit
105	Tissus de coton en couleur ou teints	Droits des tissus écrus, plus 35 liras les 100 kg
106	Tissus de coton imprimés <sup>2</sup>	Droits des tissus blanchis, plus 70 liras les 100 kg
109 a	Tissus de coton brodés <sup>3</sup> : à chaînette	Droits des tissus, plus 175 liras
b	à point passé	Droits des tissus, plus 375 liras
ex 110 a b	Tulles de coton brodés à chaînette	550. —
111 a	Mousselines et tissus de coton façon voile ou clairs: écrus	200. —
b	blanchis	Droits des tissus écrus, plus 20 % du droit
c	en couleur ou teints	Droits des tissus écrus, plus 35 liras les 100 kg
d	imprimés	Droits des tissus blanchis, plus 70 liras les 100 kg
e	ouvrés	Droits des tissus non ouvrés, plus 20 l. les 100 kg
f	brochés	Droits des tissus selon l'épave, augmentés de 40 liras les 100 kg
g	brodés à chaînette	Droits des tissus, plus 175 liras
h	brodés à point passé	Droits des tissus, plus 275 liras
120 a	Articles confectionnés en coton: sacs, linge de lit et de table, essuie-mains, mouchoirs et similaires	Droits du tissu avec augmentation de 10 %
121 b	Laine artificielle	10. —
183 a	Fentes: jusqu'à 3 mm d'épaisseur et pesant plus de 500 g le mètre carré	110. —
182	Pâte de bois, de paille et de matières similaires	1. —
185	Estampes, lithographies et étiquettes	75. —
197 a	Courroies de transmission	90. —
226 a	Machines: à vapeur, fixes et demi-fixes, avec ou sans chaudière	12. —
b	chaudières: 1) tubulaires 2) autres	14. — 12. —
c	moteurs à eau ou à vent et machines hydrauliques (turbines, roues hydrauliques, pulvérisateurs, pompes et machines élévatoires, presses, accumulateurs, ascenseurs, monte-poids hydrauliques, etc.)	10. —
d	locomotives sans tender	14. —
e	locomotives	12. —
f	machines marines	12. —
g	machines agricoles de toute sorte	9. —
h	machines pour filatures	10. —
i	machines et métiers à tisser	10. —
j	machines-outils pour le travail du bois et des métaux (scies, rabots, tours, machines à fileter, trépan, etc.)	9. —
k	machines dynamo-électriques: 1) jusqu'à 20 chevaux 2) de 20 chevaux et plus	25. — 16. —
m	machines non dénommées au tarif	10. —
	Les machines incomplètes seront soumises aux droits afférant aux machines respectives.	
227	Appareils en cuivre ou autres métaux pour chauffage, raffinage, distillation, etc.	18. —
229	Garnitures de cardes	70. —
230 b	Wagons: de troisième classe	14. —
c	de deuxième classe	16. —
d	de première classe	18. —
ex 231 a	Les wagons mixtes paient le droit le plus élevé. Or simplement laminé en bandes d'au moins 1 mm d'épaisseur ou tiré en fil d'au moins 2 mm de diamètre	le kilogramme 2. 50
ex 232 b	Argent simplement laminé en bandes d'au moins 1 mm d'épaisseur ou tiré en fil d'au moins 2 mm de diamètre	2. 50
235 a	Bijoux: bijoux et chaînes d'or	l'hectogramme 7. —
b	bijoux d'argent même doré	le kilogramme 10. —
236 a	Montres de poche: à boîte d'or	la pièce 1. —
b	à boîte de tout autre métal	— 50
237	Orgues à cylindre ou boîtes à musique	les 100 kg 1. —
239	Fournitures d'horlogerie	50. —
309	Extrait de lait	10. —
311	Fromages	11. —
334 g	Caoutchouc et guttapercha: ouvrés en passementerie, en rubans et en tissus élastiques	130. —
335 a	Fils et cordons électriques: composés d'un ou de plusieurs conducteurs métalliques, recouverts de matières textiles et vernis, et même avec guttapercha ou caoutchouc	60. —

<sup>1</sup> Faculté est réservée à l'importateur de payer, au lieu du droit fixe de 42 liras les 100 kg, inscrit au tarif A du présent traité, le droit en vigueur sur la farine de blé, augmenté du droit afférant à la quantité de sucre contenu dans le produit.

<sup>2</sup> Les petits châles de coton ou articles semblables de coton, ayant une légère impression à sec sur leur bord, ne paieront pas de surtaxe en raison de cette impression à sec.

<sup>3</sup> Les rideaux brodés à application seront soumis aux droits afférant aux tulles seulement dans le cas où ces rideaux en contiendraient dans la proportion de cinq pour cent de la surface ou plus.

Le droit pour la simple confection desdits rideaux sera réduit à 10 %.

(Sig.) **Bavier.**

(Sig.) **C. Cramer-Frey.**

(Sig.) **E. Blumer.**

(Sig.) **F. Crispi.**

(Sig.) **V. Ellena.**

**Tarif B.**

**Droits à l'entrée en Suisse.**

Nos du tarif des péages fédéraux	Dénomination des marchandises	Droits Francs les 100 kg
ex 9	Jus de réglisse	7. —
ex 9	Huile de ricin incolore, purifiée, etc.	30. —
13 a	Parfumeries	— 20
ex 15	Soufre brut et raffiné	1. —
ex 17	Huile de ricin pour usage technique	4. —
48	Vitrifications, émail, perles en verre (y compris les conteries de Venise)	— 02
ex 52	Bois à brûler et charbon de bois	16. —
	Meubles et parties de meubles:	
ex 65	en bois commun: peints, vernissés, plaqués	16. —
ex 66	en bois commun: polis, sculptés, rembourrés, etc.	16. —
67	en bois d'ébenisterie, et imitation: de tout genre	30. —
90	Gants de peau	30. —
ex 156	Corail ouvré	— 20
167	Chaux grasse et plâtre, moulus	— 75
	Marbres en plaques ou sciés:	
176 a	ni égrisés (frottés), ni polis	1. 50
177 a	égrisés ou polis	1. —
191	Oeufs	4. —
200	Volaille vivante	6. —
ex 201	Volaille tuée	12. —
201 a	Charcuterie	2. 50
204	Raisins de table, frais	2. —
ex 209	Oranges et citrons	3. —
ex 209	Figues sèches	exemptes
211	Légumes frais	1. 50
ex 216	Riz en grains perlés	8. —
ex 218	Pâtes alimentaires	3. 50
252	Vin en fûts	3. 50
253	Vin en bouteilles ou cruchons	8. —
ex 256	Vermouth en fûts, bouteilles ou cruchons jusqu'à 18 degrés d'alcool	1. —
257	Huile d'olive en fûts	10. —
ex 258	Huile d'olive en bouteilles ou estagnons	1. 50
	Savons de tout genre:	
264	ordinaires	1. 50
265	parfumés	— 30
293	Lin, chanvre, jute et autres matières textiles analogues et leurs déchets: bruts, débouillis, teillés ou sérancés	— 60
ex 294	Filés de lin et de chanvre, jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés	1. 50
315	Soie et filosselle non moulignées (grèges)	6. —
ex 316	Soie et filosselle moulignées	7. —
316 b	Soie à coudre, à broder, cordonnet, soie pour passementerie	16. —
319	Tissus de soie ou de filosselle, écrus, blancs, teints, imprimés, apprêtés	10. —
ex 356	Tresses de paille	50. —
ex 357	Chapeaux de paille, non garnis	5. —
ex 356	Crins nettoyés, préparés	16. —
395	Ouvrages en cire de tout genre	— 10
	Poterie grossière:	
403 et 404 a	tuiles, briques, tuyaux, plaques, carreaux d'argile commune, non vernissés, non colorés, non fumés, non ardoisés	2. —
ex 405 et 406	tuiles, briques: fumés, ardoisés, vernissés; tuyaux, plaques, carreaux, huiles, vernissés ou en grès: non peints	— 10
406 a	cornues à gaz	2. —
407	Poterie commune: à cassure grise ou rouge, vernissée ou non; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre	16. —
ex 411	Mercerie commune	

<sup>1</sup> Il est convenu que le vermouth dépassant 18 degrés d'alcool paiera, en outre du droit de douane, la finance de monopole sur l'alcool.

(Sig.) **Bavier.** (Sig.) **F. Crispi.**  
 (Sig.) **C. Cramer-Frey.** (Sig.) **V. Ellena.**  
 (Sig.) **E. Blumer.**

**Tarif C.**

**Droits à la sortie d'Italie.**

Nombres du tarif général italien	Dénomination des articles	Droits Litres les 100 kg
30 b	Acide borique	2. 20
42	Sel marin et sel gemme	— 22
44	Tartre et lie de vin	2. 20
	Bois, racines, écorces, feuilles, lichens, fleurs, herbes et fruits pour la teinture et le tannage:	
67 a	non moulus	— 27
b	moulus	— 55
	Soie:	
145 a	grège et moulignée	38. 50
	Déchets de soie:	
147 a	frisons, bourre de soie grège et bourre des douppions ( <i>strusa</i> , <i>strazza di seta e di doppio</i> ), non ouvrés	14. —
b	autres non ouvrés	8. 80
c	peignés	20. —
181	Drilles de toute sorte	8. 80
	Minerais métalliques:	
198 a	de fer	la tonne — 22
b	de plomb, même argentifère	2. 20
c	de cuivre	5. 50
248	Soufre brut ou raffiné et fleur de soufre	1. 10
287	Grains oléagineux et autres	1. 10
344 b	Objets d'art et de collection, les tableaux et les statues d'auteurs vivants ou contemporains exclus	Valeur <sup>1</sup>
	Tous autres articles exempts.	

<sup>1</sup> Le gouvernement italien se réserve la faculté de fixer le droit de sortie des objets de collection.

(Sig.) **Bavier.** (Sig.) **F. Crispi.**  
 (Sig.) **C. Cramer-Frey.** (Sig.) **V. Ellena.**  
 (Sig.) **E. Blumer.**

**Tarif D.**

**Droits à la sortie de Suisse.**

Nos du tarif des péages fédéraux	Dénomination des articles	Droits Francs la pièce
1	Chevaux et mulets	1. 50
2	Poulains et ânes	— 50
3	Bétail pesant plus de 60 kg	— 50
4	Veaux pesant 60 kg ou plus	— 05
5	Porcs pesant 40 kg ou plus	— 50
6	Porcs pesant moins de 40 kg	— 05
7	Moutons et chèvres	— 05
8	Ruches d'abeilles, habitées	— 10
		les 100 kg
14	Ferraille	— 20
15	Cuir et peaux bruts	1. —
16	Viande fraîche	— 20
17	Ecorce à tan, brute ou moulue	1. —
19	Chiffons (drilles) de coton ou de lin; vieux cordages et câbles	1. —
	Tous autres articles exempts.	

(Sig.) **Bavier.** (Sig.) **F. Crispi.**  
 (Sig.) **C. Cramer-Frey.** (Sig.) **V. Ellena.**  
 (Sig.) **E. Blumer.**

**Protocole.**

Les deux hautes parties contractantes ont convenu que des négociations ultérieures seront ouvertes, dans un délai de trois mois au plus tard après l'échange des ratifications du traité de commerce signé en date de ce jour, sur les questions relatives au trafic-frontière et à la contrebande.

Fait, en double expédition, à Rome, le 23 janvier mil-huit-cent-quatre-vingt-neuf.

(Sig.) **Bavier.** (Sig.) **F. Crispi.**  
 (Sig.) **C. Cramer-Frey.** (Sig.) **V. Ellena.**  
 (Sig.) **E. Blumer.**

**Procès-verbal de clôture.**

Au moment de procéder à la signature du traité de commerce, conclu à la date de ce jour, entre la Suisse et l'Italie, les plénipotentiaires des hautes parties contractantes sont convenus des déclarations suivantes:

**I. En ce qui concerne le traité de commerce:**

**Ad art. 8.** Par effet des stipulations contenues dans cet article, il est convenu que toutes les dispositions stipulées dans le protocole final du traité de commerce entre la Suisse et l'Autriche-Hongrie en date du 23 novembre 1888 et toutes les dispositions stipulées dans le protocole final du traité de commerce entre l'Italie et l'Autriche-Hongrie du 7 décembre 1887, en vue de faciliter d'un côté des frontières à l'autre le mouvement du bétail mené au pâturage, à l'hivernage ou aux marchés et du bétail de labour, sont applicables de plein droit au bétail italien introduit en Suisse, et au bétail suisse introduit en Italie.

Il est du reste entendu que l'obligation prévue au protocole final du traité susmentionné entre l'Italie et l'Autriche-Hongrie concernant la conclusion d'une convention spéciale pour les épizooties (ad art. VI § 3) ne s'applique pas aux rapports entre la Suisse et l'Italie.

**Ad art. 9.** D'après la demande de MM. les plénipotentiaires de la Suisse, MM. les plénipotentiaires d'Italie déclarent que l'administration italienne des douanes a été engagée à faire des études ayant pour but d'arriver à une diminution des frais actuels de dédouanement des marchandises dans les gares des chemins de fer.

**II. En ce qui concerne le tarif A (Droits à l'entrée en Italie):**

1. Les mousselines pour doublure, identiques aux échantillons présentés par MM. les plénipotentiaires de la Suisse et annexés au présent procès-verbal de clôture, seront soumises aux droits afférant aux tissus écrus, blanchis et teints.

2. Les mousselines (linon) identiques aux échantillons présentés par MM. les plénipotentiaires de la Suisse et annexés au présent procès-verbal de clôture, seront soumises aux droits afférant aux tissus respectifs, unis, non façonnés.

3. Les fils retors de coton (cordonnet) identiques aux échantillons présentés par MM. les plénipotentiaires de la Suisse et annexés au présent procès-verbal de clôture, seront soumis au droit fixé par la position 97 du tarif général des douanes italiennes.

4. Le droit de 10 litres les 100 kilogrammes inscrit pour les « machines non dénommées » au tarif A (droits à l'entrée en Italie) annexé au présent traité, est applicable exclusivement aux machines classifiées dans la position 226 m du tarif général des douanes italiennes.

**III. En ce qui concerne le tarif B (Droits à l'entrée en Suisse):**

1. Il est entendu que dans les vins en fûts, bouteilles ou cruchons inscrits au tarif B sous les numéros 252 et 253 ne sont pas compris les vins artificiels dénommés sous les numéros 252 a et 253 a du tarif des péages fédéraux.

Les hautes parties contractantes choisiront des experts pour étudier et établir d'un commun accord les caractères que les vins doivent présenter pour être admis comme tels par les douanes.

2. Le vermouth titrant jusqu'à 18,5° d'alcool sera considéré comme n'ayant que 18 degrés; au delà de cette limite il sera soumis au paiement de la finance de monopole en sus du droit de douane.

Fait, en double expédition, à Rome, le 23 janvier mil-huit-cent-quatre-vingt-neuf.

(Sig.) **Bavier.** (Sig.) **F. Crispi.**  
 (Sig.) **C. Cramer-Frey.** (Sig.) **V. Ellena.**  
 (Sig.) **E. Blumer.**

*Remarque.* Les échantillons mentionnés sous chiffres II, 1, 2 et 3 du procès-verbal ci-dessus, comme étant annexés à l'original du traité, sont déposés aux archives fédérales.

**Droits conventionnels italiens**  
convenus avec l'Empire d'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et l'Espagne  
pour l'entrée en Italie.

Ainsi que nous l'avons exposé dans la note qui précède le texte du traité ci-dessus, nous donnons ci-après le tableau des droits qui, indépendamment de ceux stipulés par les nouveaux tarifs italo-suisse, seront applicables aux marchandises suisses à l'entrée en Italie, en vertu de la clause de la nation la plus favorisée. Ces droits sont ceux convenus par l'Italie avec l'Empire d'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et l'Espagne. Ils seront appliqués aux marchandises suisses aussi longtemps que la Suisse et l'Italie se traiteront mutuellement sur le pied de la nation la plus favorisée. Le régime de faveur est assuré, par le nouveau traité italo-suisse, jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1892. Les droits conventionnels italo-allemands sont valables jusqu'à la même date et les droits conventionnels austro-italiens le sont jusqu'au 31 décembre 1891.

Nous ne reproduisons pas les positions des tarifs de l'Italie avec les pays sus-indiqués, qui sont inscrites avec le même droit ou avec un droit réduit dans les tarifs italo-suisse.

**Traité entre l'Italie et l'Allemagne, du 4 mai 1883.**

Alcoïdoles : a. Sels de quinine . . . . .	Francs par kg	5. —
b. non dénommés et leurs sels . . . . .		5. —
Zinc : a. en blocs et débris . . . . .	par q	1. —
b. en tôle . . . . .		4. —
c. autres ouvrages, sans dorure . . . . .		12. —
d. autres ouvrages avec dorure . . . . .		56. —
Instruments d'optique, de mathématiques, de précision, d'observation, de chimie, de physique, de chirurgie, etc. . . . .		30. —
Houblon . . . . .	exempt	

**Traité entre l'Italie et l'Autriche-Hongrie, du 7 décembre 1887.**

Eaux minérales naturelles, artificielles et eaux gazeuses . . . . .	Francs par q	— 50
Bieres : a. en fûts et en futailles . . . . .	par hl	3. —
b. en bouteilles . . . . .	le cent	3. —
Alcool pur, en fûts et en futailles . . . . .	par hl	14. —
Huile d'olive, pure . . . . .	par q	6. —
Levures de toute sorte . . . . .	exemptes	
Chicorée et toute autre substance succédanée du café, torréfiée ou même moulue . . . . .		8. —
Tartre (bitartrate de potasse), tartre de fût, lie de vin . . . . .	exemptes	
Capsules . . . . .		220. —
Racines, écorces, feuilles, fleurs, lichens, plantes, fruits pour teinture et tannage, moulus ou non . . . . .	exemptes	
Crayons à gaine blanche, vernissée ou non . . . . .		50. —
Fils de lin et de chanvre, simples, écrus, lessivés ou blanchis . . . . .		11. 50
Fils de lin et de chanvre, simples, teints . . . . .		17. 10
Fils retors écrus, lessivés ou blanchis . . . . .		23. 10
Fils de lin et de chanvre retors, teints . . . . .		34. 65
Tissus de lin et de chanvre unis, n'ayant pas plus de 5 fils en chaîne dans l'espace de 5 mm : . . . . .		23. 10
a. écrus ou blanchis, autres que pour emballage . . . . .		38. —
b. teints ou fabriqués avec des fils teints . . . . .		
Tissus de lin et chanvre unis, ayant plus de 5 fils en chaîne dans l'espace de 5 mm : . . . . .		57. 75
a. écrus, blanchis ou mélangés de blanc . . . . .		90. —
b. teints ou fabriqués avec des fils teints . . . . .		110. —
Bonneterie et passementerie de lin et de chanvre . . . . .		100. —
Boutons et rubans de lin et de chanvre . . . . .		100. —
Objets cousus de lin : . . . . .		
a. sacs, linge de lit et de table, essuie-mains, rideaux simplement bordés et articles similaires . . . . .	Droits du tissu avec augmentation de 10 %	
b. autres, excepté les chemises, cols et manchettes pour hommes . . . . .	Droits du tissu avec augmentation de 40 %	
Articles confectionnés de laine pour hommes et enfants, et manteaux pour dames . . . . .	Droits du tissu avec augmentation de 40 %	
Charbon de bois . . . . .	exempt	
Bois à brûler . . . . .	exempt	
Bois commun, brut, scié, équarri, simplement dégrossi ou coupé à la hache . . . . .	exempt	
Bois en éclisses pour boîtes, tamis, cribles et similaires, bois en cercles de toute longueur . . . . .	exempt	
Bois en planches ou carreaux marquetés pour parquets . . . . .		4. —
Meubles et pièces finies ou brutes de ces meubles, non remboursés : . . . . .		7. 50
a. en bois commun courbé . . . . .		
Ces meubles peuvent être combinés avec une partie de bois commun non courbé et avec des ouvrages tressés en paille, rotin et similaires. . . . .		
b. autres en bois commun . . . . .		13. —
Ces meubles peuvent être plaqués en bois commun et combinés avec des ouvrages tressés en paille, rotin et similaires. . . . .		
Rames, échelles, perches . . . . .	exemptes	

Ustensiles et ouvrages divers en bois commun : . . . . .	Francs par q	6. —
a. bruts . . . . .		13. —
b. polis ou peints . . . . .		50. —
Mercerie commune en bois . . . . .		60. —
Jonets en bois . . . . .		12. 50
Papier blanc ou teint en pâte de toute sorte . . . . .		
Papier d'emballage, même teint en pâte : . . . . .		3. —
a. non lissé par le cylindre . . . . .		5. —
b. lissé par le cylindre d'un côté . . . . .		2. —
Carton commun . . . . .		2. —
Chaussures de tout genre en cuir ou en étoffe, à l'exception de la soie ou du velours . . . . .	les 100 paires	100. —
Lampes et leurs parties en fonte moulée, avec ou sans garnitures d'ornements en zinc, étamée, émaillée, nickelée, vernissée, oxydée, laquée . . . . .	par q	10. —
Clous forgés de fer ou d'acier . . . . .		12. —
Faux et faucilles . . . . .		75. —
Becs et galeries pour lampes . . . . .	par kg	9. —
Agathe, opale, onyx, grenade, travaillés, même enfilés . . . . .	par q	3. —
Carreaux pour poêles en terre commune . . . . .		6. —
Majolique (faïences) ou ouvrages de pâte colorée, recouvertes d'émail ou avec vernis opaque : . . . . .		10. —
a. carreaux, même peints de plusieurs couleurs et grès ordinaires . . . . .		14. —
b. blancs ou colorés à fond uni . . . . .		
c. différemment colorés ou autrement décorés . . . . .		
Porcelaine : . . . . .		18. —
a. blanche . . . . .		35. —
b. dorée, colorée ou autrement décorée . . . . .		
Ouvrages de verre et de cristal : . . . . .		8. 50
a. simplement soufflés ou coulés, non colorés, ni passés à la meule, ni taillés, ni gravés . . . . .		15. —
b. colorés, teints en pâte, taillés, polis, passés à l'émeri et gravés . . . . .		18. —
c. peints, émaillés, dorés, argentés ou autrement décorés . . . . .		4. —
Bouteilles communes . . . . .		30. —
Verres, cristaux et émaux en forme de perles (conteries), pierreries et prismes pour lustres et autres ouvrages semblables . . . . .		2. —
Prunes sèches . . . . .		exemptes
Chevaux . . . . .		exemptes
Porcs : . . . . .		
a. pesant jusqu'à 10 kg inclusivement . . . . .		— 75
b. plus de 10 kg . . . . .		3. 75
Viande salée, fumée ou autrement préparée . . . . .		25. —
Acide stéarique . . . . .		8. —
Boutons en nacre . . . . .		100. —
Mercerie : . . . . .		60. —
a. en verre . . . . .		120. —
b. fine, dont la matière dominante consiste en cuir de toute sorte . . . . .	la pièce	1. 50
Instruments de musique non dénommés, à cordes et à vent . . . . .	les 100 pièces	50. —
Chapeaux pour hommes, en feutre, de poils ou de laine, même garnis . . . . .		50. —

**Traité entre l'Italie et l'Espagne, du 26 février 1888.**

Alcool pur en fûts et futailles . . . . .	Francs par hl	14. —
Huile d'olive . . . . .	par q	6. —
Huile de noix de pistache . . . . .		15. —
Safran . . . . .		300. —
Laine naturelle en suint et laine lavée . . . . .	exempte	
Déchets de laine et de bourre de laine . . . . .	exemptes	
Liège brut . . . . .	exempt	
Liège ouvré . . . . .		15. —
Sparte non ouvré . . . . .	exempt	
Minerais métalliques . . . . .	exemptes	
Débris de fer . . . . .		1. —
Cuivre en pains . . . . .		4. —
Mercure . . . . .		10. —
Châtaignes . . . . .	exemptes	
Oranges et citrons . . . . .		2. —
Raisins frais . . . . .	exemptes	
Fruits frais non dénommés . . . . .	exemptes	
Caroubes . . . . .		1. 75
Amandes avec ou sans coques . . . . .	exemptes	
Noix et noisettes . . . . .	exemptes	
Fruits oléagineux non dénommés . . . . .	exemptes	
Figues et raisins secs . . . . .		10. —
Fruits secs non dénommés . . . . .		2. —
Poissons secs ou fumés, non compris les sardines . . . . .		5. —
Poissons salés ou en saumure . . . . .		6. —
Sardines séchées, salées ou pressées . . . . .	exemptes	
Sardines, anchois et thon marinés ou en conserves en huile, en fûts et boîtes . . . . .		10. —
Plumes de lit . . . . .	exemptes	

# Handelsvertrag

zwischen

## der Schweiz und Italien.

(Uebersetzung aus dem französischen Originaltext.)

Wir publiziren hiemit den genauen Wortlaut des Handelsvertrags, welcher am 23. Januar d. J. zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossen worden ist und am 15. April nächsthin in Kraft treten wird, wenn die Ratifikation in den gesetzgebenden Körpern beider Länder rechtzeitig erfolgt. Eine Zusammenfassung des wesentlichsten Inhalts dieses Vertrages haben wir schon in Nr. 10, vom 24. Januar, veröffentlicht und zwar mit genauer Unterscheidung derjenigen Artikel, für welche die Zölle herabgesetzt und derjenigen, für welche die jetzigen Generalzölle oder die mit andern Ländern vereinbarten Konventionalzölle für die Dauer des Vertrages gebunden werden. Wir fügen der nachstehenden authentischen Vertragspublikation zugleich die in Nr. 17 vom 5. Februar angekindigte Uebersicht aller derjenigen Einfuhrzölle bei, welche Italien mit andern Staaten, nämlich mit dem Deutschen Reich, Oesterreich-Ungarn und Spanien, vereinbart hat und die in Folge der in Artikel 1 des nachstehenden schweizerisch-italienischen Vertrags stipulirten *Meistbegünstigungsklausel* auch für schweizerische Waaren gelten.

### Der Bundesrath der schweizerischen Eidgenossenschaft und

#### Seine Majestät der König von Italien,

gleich sehr von dem Wunsche beseelt, die Freundschaftsbande, welche die beiden Völker verbinden, enger zu knüpfen, und in der Absicht, die Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern zu fördern und zu erweitern, haben beschlossen, einen neuen Vertrag einzugehen, und daher zu ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

#### Der Bundesrath der schweizerischen Eidgenossenschaft:

Herrn *Simcon Bavier*, außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der schweizerischen Eidgenossenschaft bei Seiner Majestät dem König von Italien;

Herrn *Conrad Cramer-Frey*, Mitglied des schweizerischen Nationalrathes;

Herrn *Eduard Blumer*, Landammann des Kantons Glarus;  
und

#### Seine Majestät der König von Italien:

Seine Exzellenz Herrn *Franz Crispi*, Abgeordneter im Parlament, Ritter des Ordens der allerheiligsten Verkündigung, Großkreuz, dekoriert mit dem großen Bande der Orden der Heiligen Mauritius und Lazarus und der Krone von Italien; Offizier des Militärordens von Savoyen, dekoriert mit der Denkmünze der Tausend etc. etc., Präsident des Ministerrathes, Seinen Minister ad interim der auswärtigen Angelegenheiten;

Herrn *Viktor Ellena*, Abgeordneter im Parlament, Großkreuz des Ordens der Krone von Italien, Groß-Offizier des Ordens der Heiligen Mauritius und Lazarus etc. etc., Staatsrath,

welche, nach gegenseitigem Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, über folgende Artikel sich geeinigt haben:

**Art. 1.** Die hohen vertragschließenden Theile sichern sich gegenseitig für die direkte oder indirekte Einfuhr von Gegenständen italienischer Herkunft in die Schweiz und von Gegenständen schweizerischer Herkunft in Italien die Behandlung auf dem Fuße der meistbegünstigten Nation zu.

Die aus der Schweiz, sei es unmittelbar, sei es unter Berührung fremdländischen Gebietes, herkommenden Gegenstände, welche im Tarif A zum gegenwärtigen Verträge aufgezählt sind, sollen in Italien zu den durch diesen Tarif festgesetzten Gebühren zugelassen werden.

Die aus Italien, sei es unmittelbar, sei es unter Berührung fremdländischen Gebietes, herkommenden Gegenstände, welche im Tarif B zum gegenwärtigen Verträge aufgezählt sind, sollen in der Schweiz zu den durch diesen Tarif festgesetzten Gebühren zugelassen werden.

**Art. 2.** Die Ausfuhrzölle sind in beiden Staaten durch die dem gegenwärtigen Verträge beigefügten Tarife C und D festgesetzt.

Weder im einen, noch im andern der beiden Staaten sollen irgendwelche Zollgebühren für die Durchfuhr von Waaren erhoben werden.

**Art. 3.** Die aus einem der beiden Länder herstammenden und in das andere eingeführten Waaren jeder Art dürfen keinen höhern Abgaben oder Verbrauchssteuern für Rechnung des Staates, der Provinzen, der Kantone oder der Gemeinden unterworfen werden, als denjenigen, welche die gleichartigen Waaren einheimischer Produktion treffen oder noch treffen könnten.

**Art. 4.** Wenn der eine der hohen vertragschließenden Theile es als notwendig erachten sollte, auf einem Artikel einheimischer Produktion oder Fabrikation, welcher in den dem gegenwärtigen Verträge beigefügten Tarifen enthalten ist, eine neue Accisenabgabe oder Verbrauchssteuer oder eine Zuschlagstaxe zu erheben, so kann der gleiche fremdländische Artikel beim Eintritt sofort mit einer gleichen Abgabe oder Zuschlagstaxe belegt werden.

Im Falle der Aufhebung oder der Herabsetzung der oben erwähnten Abgaben und Steuern sollen die Zuschlagstaxen ebenfalls aufgehoben oder im gleichen Verhältniß herabgesetzt werden.

Die bei der Ausfuhr italienischer oder schweizerischer Produkte gewährten Rückzölle (drawbacks) sollen die innern Accisenabgaben oder Verbrauchssteuern, welche auf den gedachten Erzeugnissen oder den zur Herstellung derselben verwendeten Stoffen lasten, nicht übersteigen.

**Art. 5.** Die Erzeugnisse, welche Staatsmonopol eines der beiden vertragschließenden Theile bilden, sowie Gegenstände, welche zur Erzeugung

von monopolisirten Waaren dienen, können zur Sicherung des Monopols bei der Einfuhr einer Zuschlagstaxe auch in dem Falle unterworfen werden, wenn die gleichartigen Erzeugnisse oder Gegenstände des Inlandes dieser Abgabe nicht unterliegen.

Die genannte Einfuhr-Zuschlagstaxe soll in dem Falle zurückerstattet werden, wenn der von dieser Taxe betroffene Gegenstand nicht zur Fabrikation eines monopolisirten Artikels verwendet wurde.

**Art. 6.** Goldschmied- und Bijouterieartikel aus Gold, Silber, Platin oder andern Metallen sollen bei der Einfuhr von einem der beiden Länder in's andere vorkommendenfalls dem für die gleichartigen Waaren einheimischer Fabrikation geltenden Kontrollverfahren unterliegen und nach den nämlichen Grundsätzen, wie diese, die Stempel- und Garantiegebühren bezahlen.

Die Kontrollgebühren sollen möglichst niedrig festgesetzt werden und für Gegenstände aus Gold mit Legirung nie mehr als 80 Fr. per kg, für Gegenstände aus andern Metallen, je nach dem Werthe jedes einzelnen dieser Gegenstände, in entsprechendem Verhältniß betragen.

**Art. 7.** Jeder der beiden hohen vertragschließenden Theile verpflichtet sich, dem andern in Bezug auf die Zölle jede Vergünstigung einzuräumen, welche er einer dritten Macht zugestanden hat oder in Zukunft noch zugestehen könnte, und zwar von Rechts wegen und auf eben denselben Zeitpunkt, auf welchen die Vergünstigung für jene dritte Macht in Kraft tritt.

Im Weitem verpflichtet sie sich, gegen einander keinerlei Zölle oder Einfuhr- und Ausfuhrverbote aufzustellen, welche nicht gleichzeitig auf jede andere Nation Anwendung fänden.

Endlich verpflichten sie sich, die Einfuhr oder Ausfuhr von Getreide, Vieh oder sonstigen Thieren aller Art von dem einen nach dem andern Lande weder zu verbieten, noch zu hemmen, ausgenommen Vieh und sonstige Thiere bei gehörig konstairtem Auftreten einer Viehseuche. Sollte jedoch einer der kontrahierenden Staaten sich gegenüber irgend einer andern Macht im Kriegszustande befinden, oder sich genöthigt sehen, seine Armee auf den Kriegsfuß zu setzen, so soll derselbe an diese Bestimmung nicht gebunden sein.

**Art. 8.** Zur Erleichterung des besonderen Verkehrs, welcher sich zwischen den beiden Nachbarländern und insbesondere zwischen den betreffenden Grenzgebieten entwickelt hat, wird gegen Verpflichtung der Rückfuhr und unter Beobachtung der Vorschriften, welche die vertragschließenden Theile im gemeinsamen Einverständniß feststellen werden, die zeitweilig zollfreie Ein- und Ausfuhr für Vieh, welches aus dem einen Gebiete in's andere auf Märkte, zur Ueberwinterung und auf Alpweiden getrieben wird, zugestanden werden.

**Art. 9.** Beide vertragschließenden Theile verpflichten sich, an den Hauptzugängen der beide Staaten verbindenden Straßen Grenzbureaux zu halten, mit gehöriger und ausreichender Ermächtigung zum Bezug der Mauth- oder Zollgebühren, sowie zur Vornahme der Transitabfertigungen für die anerkannten Transitstraßen.

Die zu diesem Zwecke nothwendigen Abfertigungsformalitäten sollen, zur Vermeidung von Verzögerungen, beiderseits möglichst vereinfacht werden.

**Art. 10.** Zur Erleichterung des Grenzverkehrs ist man übereingekommen, daß gegenseitig von allen Eingangs-, Ausgangs- oder Verkehrsabgaben befreit sein sollen:

Getreide in Garben oder in Aehren;

Heu, Stroh und Grünfutter;

frische Früchte, mit Einschluß der frischen Weintrauben;

frische Gemüse;

alle Erzeugnisse von Besitzungen, welche innerhalb eines auf beiden Seiten der Grenze sich ausdehnenden Umkreises von 10 Kilometern liegen.

Ebenso sind zollfrei: Dünger, Schlamm aus Sümpfen, vegetabilischer Dünger, Weinhefe und Weintreber, Rückstand von Oelkuchen, thierisches Blut, Sämereien, Pflanzen, Stangen, Rebstecken, die tägliche Nahrung der Arbeiter, Thiere und landwirthschaftliche Werkzeuge jeder Art, alles Gegenstände, welche zur Bebauung der betreffenden Besitzungen dienen, mit Vorbehalt der Kontrollirung und der Befugniß zur Unterdrückung im Falle von Defraudationen.

Die Eigenthümer oder Behauer von solchen im Gebiete des andern Staates gelegenen Landgütern sollen überhaupt hinsichtlich der Nutzung ihres Eigenthums die gleichen Vortheile genießen, wie die am Orte wohnenden Inländer, unter der Bedingung, daß sie sich den administrativen oder polizeilichen Bestimmungen unterziehen, welche für die Landesangehörigen gelten.

Zum Zwecke der Erleichterung des in den vorhergehenden Bestimmungen vorgesehenen Grenzverkehrs sollen in gegenseitigem Einverständniß der beiden Regierungen spezielle Verfügungen getroffen werden.

**Art. 11.** Gegen Verpflichtung der Rückfuhr und unter Beobachtung der Vorschriften, welche Italien aufzustellen für nützlich erachtet, wird die zeitweilig zollfreie Ein- und Ausfuhr zugestanden für rohe Baumwolltücher, welche aus der Schweiz in Italien zum Bedrucken eingeführt und in bedrucktem Zustande wieder zurückgeführt werden.

**Art. 12.** Die beiden vertragschließenden Theile werden sich über ein polizeiliches Schifffahrtsreglement für den Luganer und Langensee, sowie auch über die Maßregeln verständigen, welche zur Sicherung des Eigenthumsrechtes an dem durch Unglücksfälle, wie Ueberschwemmungen, Sturm etc., weggetriebenen Holze zu treffen sind.

**Art. 13.** Kaufleute, Fabrikanten und Gewerbetreibende überhaupt, welche sich darüber ausweisen, daß sie in dem Lande, wo sie ihren Wohnsitz haben, die gesetzlichen Steuern und Abgaben für das von ihnen betriebene Handels- oder Industriegeschäft entrichten, sollen hierfür, wenn sie, mit oder ohne Muster, im ausschließlichen Interesse ihres Geschäftes reisen oder ihre Kommiss oder Agenten reisen lassen, um Ankäufe zu machen oder Bestellungen aufzunehmen, im andern Lande keiner weitem

Steuer oder Abgabe unterworfen werden. Sie haben indessen in keinem Falle Anspruch auf Begünstigungen irgend einer Art, welche die Angehörigen dieses Landes nicht genießen.

Um der vorerwähnten Behandlung theilhaftig zu werden, müssen die italienischen Handelsreisenden in der Schweiz und die schweizerischen Handelsreisenden in Italien mit einer Gewerbelegitimationskarte versehen sein.

Eingangszollpflichtige Gegenstände, welche als Muster dienen und von Reisenden schweizerischer Handelshäuser in Italien, oder von Reisenden italienischer Häuser in die Schweiz eingeführt werden, sollen beiderseits — unter den zur Sicherung ihrer Wiederausfuhr oder abermaligen Verbringung in ein Niederlagshaus erforderlichen Zollförmlichkeiten — vorübergehend zollfrei zugelassen werden. Diese Formalitäten sind zwischen beiden Regierungen in gemeinsamem Einverständnis zu regeln.

**Art. 14.** Die hohen vertragschließenden Theile erklären, allen anonymen und sonstigen Handels-, Industrie- oder Finanzgesellschaften, welche in Gemäßheit der dem einen oder andern der beiden Staaten eigenen Gesetzgebung konstituiert und konzessioniert sind, gegenseitig die Befugniß einzuräumen, alle ihre Rechte geltend zu machen und vor Gericht, sei es als Kläger, sei es als Beklagte, aufzutreten, und zwar in der ganzen Ausdehnung der Staaten und Besitzungen der andern Macht, unter der alleinigen Bedingung, daß sie sich nach den Gesetzen (inbegriffen Finanzgesetze) dieser Staaten und Besitzungen richten.

Man ist einverstanden, daß vorstehende Bestimmung sowohl auf die vor der Unterzeichnung gegenwärtigen Vertrages, als auf die in der Folgezeit konstituierten und konzessionierten Gesellschaften und Genossenschaften (associations) Anwendung findet.

**Art. 15.** Der schweizerische Bundesrath und die königlich italienische Regierung, von dem Wunsche beseelt, die Handelsbeziehungen zwischen der Schweiz und Italien zu fördern und auszudehnen, verpflichten sich, die Erstellung von Verkehrsstraßen, welche zur Verbindung der beiden Länder bestimmt sind, nach Möglichkeit zu begünstigen und insbesondere, beiderseits, solchen Unternehmungen alle möglichen Erleichterungen zu sichern, welche zum Zwecke haben, mittelst Fortbewegung durch Dampfkraft, quer durch die schweizerischen Alpen, die Bahnnetze im Norden und Süden dieses Gebirges mit einander in direkte Verbindung zu setzen.

**Art. 16.** Die hohen vertragschließenden Theile verpflichten sich, über einen Niederlassungs- und Konsularvertrag zu unterhandeln.

Bis zum Abschluß dieses neuen Vertrages bleibt der gegenwärtig in Kraft bestehende Vertrag für die gegenseitigen Beziehungen der hohen vertragschließenden Theile gültig; in jedem Falle gewährleisten sich dieselben gegenseitig die Behandlung auf dem Fuße der meistbegünstigten Nation auf allen in Betracht kommenden Gebieten.

**Art. 17.** Der gegenwärtige Vertrag soll am 15. April 1889 in Kraft treten und bis zum 1. Februar 1892 vollziehbar bleiben. Im Falle keiner der vertragenden Theile zwölf Monate vor dem Ablauf des gedachten Zeitraumes seine Absicht, die Wirksamkeit des Vertrages aufhören zu lassen, kundgegeben haben wird, bleibt derselbe in Kraft bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage ab, an welchem der eine oder andere der vertragenden Theile denselben gekündigt haben wird.

Die vertragenden Theile behalten sich das Recht vor, im gegenseitigen Einverständnis an diesem Vertrage jede Abänderung vorzunehmen, welche mit dem Geiste und den Grundsätzen desselben nicht im Widerspruche stehen und deren Nützlichkeit die Erfahrung dargethan haben wird.

**Art. 18.** Der gegenwärtige Vertrag soll ratifizirt und es sollen die Ratifikationsurkunden sobald als möglich in Rom ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in Rom, in doppelter Ausfertigung, am 23. Januar eintausendachthundertneundachtzig (1889).

- (L. S.) (Gez.) **Bavier.**
- (L. S.) (Gez.) **C. Cramer-Frey.**
- (L. S.) (Gez.) **E. Blumer.**
- (L. S.) (Gez.) **F. Crispi.**
- (L. S.) (Gez.) **V. Ellena.**

**Tarif A.**

**Zölle bei der Einfuhr in Italien.**

Numer des italienischen Generaltarifs.	Benennung der Waaren.	Zoll für 100 kg. Lire
ex 16	Kindermehl, nicht über 40 % Zucker enthaltend. . . . .	42. —
	Dem Importeur bleibt das Recht vorbehalten, statt des im Tarif A zu gegenwärtigem Verträge bezeichneten festen Zolles von 42 Lire per 100 kg den in Kraft bestehenden Mehzzoll nebst dem Zolle, welcher auf die Menge des in dem Produkt enthaltenen Zuckers entfällt, zu entrichten.	
19	Chokolade . . . . .	130. —
ex 96 a	Baumwollgarne, einfache: — roh, auf das halbe kg messend: 3) über 20,000 m und nicht über 30,000 m. . . . . 30. — 4) über 30,000 m und nicht über 40,000 m. . . . . 36. —	
ex 103 a	Baumwollgewebe, rohe: — im Gewicht von 13 kg oder darüber per 100 m <sup>2</sup> , und in Kette und Einschlag in dem Quadrat von 5 mm Seitenlänge enthaltend: 2) mehr als 27 Fäden . . . . . 72. —	
b	— im Gewicht von 7 kg oder darüber, aber von weniger als 13 kg Gewicht per 100 m <sup>2</sup> , und in Kette und Einschlag in dem Quadrat von 5 mm Seitenlänge, enthaltend: 1) 27 Fäden oder weniger. . . . . 75. — 2) mehr als 27 Fäden . . . . . 86. —	
c	— im Gewicht von weniger als 7 kg per 100 m <sup>2</sup> , und in Kette und Einschlag in dem Quadrat von 5 mm Seitenlänge enthaltend: 1) 27 Fäden oder weniger . . . . . 100. — 2) mehr als 27 Fäden . . . . . 124. —	

Numer des italienischen Generaltarifs.	Benennung der Waaren	Zoll für 100 kg. Lire
104	Baumwollgewebe, gebleichte . . . . .	Zoll der rohen Gewebe plus 20% des Zolles.
105	Baumwollgewebe, buntgewebe oder gefärbte . . . . .	Zoll der rohen Gewebe plus 35 Lire per 100 kg.
106	Baumwollgewebe, bedruckte . . . . .	Zoll der gebleichten Gewebe plus 70 Lire per 100 kg.
	Die kleinen Umschlachtlicher oder ähnliche Artikel aus Baumwolle, mit einer leichten Trockenpressung am Rande, sollen für diese Trockenpressung keiner Zuschlagstaxe unterworfen werden.	
	Baumwollgewebe, gestickte:	
109 a	— mit Kettenstich . . . . .	Zoll der Gewebe plus 175 Lire.
b	— mit Plattstich . . . . .	Zoll der Gewebe plus 275 Lire.
	Gestickte Vorhänge mit Tüllbesatz werden dem Zolle für Tüll nur in dem Falle unterworfen, wenn sie Tüll im Verhältniß von 5 % der Fläche oder darüber enthalten. Der besondere Zoll für die Konfektion der genannten Vorhänge wird auf 10 % herabgesetzt.	
ex 110 a u. b	Baumwollener Tüll mit Kettenstichtickerei . . . . .	550. —
	Mousseline und schleierartige oder gegitterte Gewebe:	
111 a	— rohe . . . . .	200. —
b	— gebleichte . . . . .	Zoll der rohen Gewebe plus 20% des Zolles.
c	— buntgewebe oder gefärbte . . . . .	Zoll der rohen Gewebe plus 35 Lire per 100 kg.
d	— bedruckte . . . . .	Zoll der gebleichten Gewebe plus 50 L. per 100 kg.
e	— gemusterte . . . . .	Zoll der nicht gemusterten Gewebe plus 20 Lire per 100 kg.
f	— broschirte . . . . .	Zoll der Gewebe je nach Beschaffenheit plus 40 L. per 100 kg.
g	— mit Kettenstich gestickte . . . . .	Zoll der Gewebe plus 175 Lire.
h	— mit Plattstich gestickte . . . . .	Zoll der Gewebe plus 275 Lire.
120 a	Konfektionsartikel aus Baumwolle: — Säcke, Bett- und Tafelwäsche, Handtücher, Taschentücher u. dgl. . . . .	Zoll des Gewebes, erhöht um 10 %.
121 b	Kunstwolle . . . . .	10. —
	Filze:	
133 a	— bis zu 3 mm Dicke und im Gewichte von über 500 g per Quadratmeter . . . . .	110. —
182	Faserstoff aus Holz, Stroh und ähnlichen Materialien . . . . .	1. —
185	Kupferstiche, Lithographien und Etiquetten . . . . .	75. —
197 a	Transmissionsriemen . . . . .	90. —
	Maschinen:	
226 a	— Dampfmaschinen, feststehende und halbstehe, mit oder ohne Kessel . . . . .	12. —
b	— Dampfkessel: 1) mit Siederöhren . . . . . 14. — 2) andere . . . . . 12. —	
c	— Wasser- oder Luftmotoren und hydraulische Maschinen (Turbinen, Wasserräder, Pulsometer, Pumpen und Hebe- maschinen, Pressen, Accumulatoren, Aufzüge, hydraulische Fahrstühle etc.) . . . . . 10. —	
d	— Lokomotiven ohne Tender . . . . . 14. —	
e	— Lokomobile . . . . . 12. —	
f	— Schiffsmaschinen . . . . . 12. —	
g	— Landwirthschaftliche Maschinen aller Art . . . . . 9. —	
h	— Maschinen für Spinnereien . . . . . 10. —	
i	— Webmaschinen und Webstühle . . . . . 10. —	
j	— Werkzeugmaschinen zur Bearbeitung von Holz und Metall (Sägen, Hobel, Drehbänke, Schraubmaschinen, Bohrmaschinen etc.) . . . . . 9. —	
k	— Dynamo-elektrische Maschinen: 1) bis zu 20 Pferdekräften . . . . . 25. — 2) von 20 oder mehr Pferdekräften . . . . . 16. —	
m	— Im Tarif nicht benannte Maschinen . . . . . 10. —	
	Unvollständige Maschinen unterliegen dem Zoll der betreffenden Maschinen.	
227	Apparate aus Kupfer oder anderen Metallen zum Erhitzen, Raffiniren, Destilliren etc. . . . .	18. —
229	Kratzenbeschläge . . . . .	70. —
	Eisenbahnwagen:	
230 b	— dritter Klasse . . . . . 14. —	
c	— zweiter Klasse . . . . . 16. —	
d	— erster Klasse . . . . . 18. —	
ex 231 a	Gemischte Wagen unterliegen dem höchsten Zoll.	
ex 232 a	Gewalztes Gold in Bändern von mindestens 1 mm Dicke oder in Draht von mindestens 2 mm Durchmesser . . . . .	Das Kilogramm 2. 50
ex 232 b	Gewalztes Silber in Bändern von mindestens 1 mm Dicke oder in Draht von mindestens 2 mm Durchmesser . . . . .	Das Kilogramm 2. 50
235 a	Bijouterie: — goldene Juwelen und Ketten . . . . .	Das Hektogramm 7. —
b	— silberne Juwelen, auch vergoldet . . . . .	Das Kilogramm 10. —
	Taschenuhren:	
236 a	— mit goldenem Gehäuse . . . . .	Das Stück 1. —
b	— mit Gehäuse aus irgend einem andern Metall . . . . .	50. —
237	Walzenorgeln oder Musikdosen . . . . .	1. —
289	Uhrenbestandtheile . . . . .	100 kg 50. —
309	Milchextrakt . . . . .	10. —
311	Käse . . . . .	11. —
334 g	Kautschuk und Guttapercha: — zu Posamentirwaaren, Bändern und elastischen Geweben verarbeitet . . . . .	130. —
335 a	Elektrische Drähte und Kabel: — aus einem oder mehreren metallischen Leitern bestehend, überzogen mit Textilstoffen und Firniß, auch mit Guttapercha und Kautschuk . . . . .	60. —

- (Gez.) **Bavier.** (Gez.) **F. Crispi.**
- (Gez.) **C. Cramer-Frey.** (Gez.) **V. Ellena.**
- (Gez.) **E. Blumer.**

**Tarif B.**

**Zölle bei der Einfuhr in die Schweiz.**

Nummer des schweizer. Zolltarifs.	Bezeichnung der Waaren.	Zoll für 100 kg Franken.
ex 9	Süßholzwasser . . . . .	7. —
ex 9	Ricinöl, farbloses, gereinigtes etc. . . . .	7. —
13 a	Parfümerien . . . . .	39. —
ex 15	Schwefel, roh und gereinigt . . . . .	—, 20
ex 17	Ricinöl zu technischen Zwecken . . . . .	1. —
48	Glasflüsse, Email, Glasperlen (inbegriffen grobe venetianische Glasperlen [contieres de Venise]) . . . . .	4. —
ex 52	Brennholz und Holzkohle . . . . .	—, 02
	Möbel und Möbeltheile:	
ex 55	— aus gemeinem Holz: bemalt, gefirnirt, furnirt . . . . .	16. —
ex 66	— aus gemeinem Holz: polirt, geschnitzt, gepolstert etc. . . . .	16. —
67	— aus Ebenistenholz, auch imitirt: aller Art . . . . .	16. —
90	Handschuhe aus Leder . . . . .	30. —
ex 156	Korallen, verarbeitet . . . . .	30. —
167	Fetter Kalk und Gyps, gemahlen . . . . .	—, 20
176 a	Marmor in Platten oder gesägt:	
	— nicht geschliffen, nicht polirt . . . . .	—, 75
	— geschliffen oder polirt . . . . .	1. 50
177 a	Eier . . . . .	1. —
191	Lebendes Geflügel . . . . .	4. —
ex 200	Getödtetes Geflügel . . . . .	6. —
ex 201	Wurstwaaren (Charcuterie) . . . . .	12. —
204	Frische Tafeltrauben . . . . .	2. 50
ex 209	Orangen und Citronen . . . . .	2. —
ex 209	Getrocknete Feigen . . . . .	3. —
211	Frische Gemüse . . . . .	frei
ex 216	Reis in geschälten Körnern . . . . .	1. 50
ex 218	Teigwaaren . . . . .	8. —
252	Wein in Fässern . . . . .	3. 50
253	— in Flaschen oder Krügen . . . . .	3. 50
ex 256	Wermuth in Fässern, Flaschen oder Krügen, bis auf 18 Grad Alkoholgehalt:	
	Man ist einverstanden, daß für Wermuth mit mehr als 18 Grad Alkoholgehalt, außer dem Zoll, die Alkohol-Monopolgebühr zu entrichten ist. . . . .	8. —
257	Olivöl in Fässern . . . . .	1. —
ex 258	Olivöl in Flaschen oder Blechgefäßen . . . . .	10. —
	Seifen aller Art:	
264	— gewöhnliche . . . . .	1. 50
265	— parfümirte . . . . .	1. 50
293	Flachs, Hanf, Jute und andere ähnliche Spinnstoffe, sowie deren Abfälle:	
	— roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt . . . . .	—, 30
ex 294	Gespinnste aus Flachs und Hanf bis und mit Nr. 10, roh oder gelaut . . . . .	—, 60
315	Ungezwirnte Seide und Floretseide (Grège) . . . . .	1. 50
ex 316	Gezwirnte Seide und Floretseide . . . . .	6. —
316 b	Nähseide, Sticksseide, Cordonnet, Posamentirseide . . . . .	7. —
319	Gewebe aus Seide oder Floretseide, roh, weiß, gefärbt, bedruckt, appretirt . . . . .	16. —
ex 356	Strohgeflechte . . . . .	10. —
ex 357	Ungarnirte Strohhüte . . . . .	50. —
ex 356	Pferdehaare, gereinigt, zubereitet . . . . .	5. —
395	Wachsarbeiten aller Art . . . . .	16. —
	Große Thonwaaren:	
403 u. 404 a	— Dachziegel, Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen, aus gemeinem Thon, nicht glazirt, nicht farbig, nicht gedämpft, nicht geschiefert . . . . .	—, 10
ex 405 u. 406	— Dachziegel, Backsteine: gedämpft, geschiefert, glazirt; Röhren, Platten, Fliesen, geölt, glazirt oder aus Steinzeug: nicht bemalt . . . . .	2. —
406 a	— Gasretorten . . . . .	—, 10
407	Gemeine Töpferwaaren: mit grauem oder rothem Bruch, glazirt oder nicht glazirt; gemeine Steinzeugwaaren; Tiegel; irdene Pfeifen . . . . .	2. —
ex 411	Gemeine Ku zuwaaren . . . . .	16. —

(Gez.) Bavier. (Gez.) F. Crispi.  
 (Gez.) C. Cramer-Frey. (Gez.) V. Ellena.  
 (Gez.) E. Blumer.

**Tarif C.**

**Zölle bei der Ausfuhr aus Italien.**

Nummer des italienischen Zolltarifs.	Benennung der Waaren.	Zoll für 100 k Lire
30 b	Borsäure . . . . .	2. 20
42	Meer- und Steinsalz . . . . .	Die Tonne —, 22 100 kg —, 20
44	Weinstein und Weinhefe Hölzer, Wurzeln, Rinden, Blätter, Moose, Blüten, Kräuter und Früchte zum Färben und Gerben:	
	— nicht gemahlene . . . . .	—, 27
67 a	— gemahlene . . . . .	—, 55
b	Seide:	
145 a	— rohe und gezwirnte . . . . .	38. 50
	Seidenabfälle:	
147 a	— Flockseide, Abfälle von Rohseide und von Doppelcocons (strusa, strazza di seta e di doppio), nicht verarbeitete . . . . .	14. —
b	— andere, nicht verarbeitete . . . . .	8. 80
c	— gekämmte . . . . .	20. —
181	Lumpen aller Art . . . . .	8. 80
	Metallhaltige Erze:	
198 a	— Eisenerz . . . . .	Die Tonne —, 22
b	— Bleierz, auch silberhaltiges . . . . .	2. 20
c	— Kupfererz . . . . .	5. 50
248	Schwefel, roher und gereinigter, und Schwefelblüthen . . . . .	100 kg 1. 10
287	Sämereien, ölhaltige und andere . . . . .	1. 10
344 b	Gegenstände der Kunst und für Sammlungen, ausgenommen Gemälde und Statuen lebender oder zeitgenössischer Meister Die italienische Regierung behält sich das Recht vor, den Ausfuhrzoll auf Gegenstände für Sammlungen festzusetzen. Alle andern Gegenstände frei.	Werth

(Gez.) Bavier. (Gez.) F. Crispi.  
 (Gez.) C. Cramer-Frey. (Gez.) V. Ellena.  
 (Gez.) E. Blumer.

**Tarif D.**

**Zölle bei der Ausfuhr aus der Schweiz.**

Nummer des schweizerischen Zolltarifs.	Benennung der Waaren.	Zoll für das Stück Franken
1	Pferde und Maulthiere . . . . .	1. 50
2	Füllen und Esel . . . . .	—, 50
3	Rindvieh über 60 kg Gewicht . . . . .	—, 50
4	Kälber nicht über 60 kg Gewicht . . . . .	—, 05
5	Schweine mit oder über 40 kg Gewicht . . . . .	—, 50
6	Schweine unter 40 kg Gewicht . . . . .	—, 05
7	Schafe und Ziegen . . . . .	—, 10
8	Gefüllte Bienenstöcke . . . . .	100 kg —, 20
14	Altes Eisen . . . . .	—, 20
15	Rohe Häute und Felle . . . . .	1. —
16	Frisches Fleisch . . . . .	—, 20
17	Gerberrinde, roh oder gemahlen . . . . .	1. —
19	Baumwollene und leinene Lumpen; alte Stricke und Tuae . . . . .	1. —
	Alle andern Gegenstände frei.	

(Gez.) Bavier. (Gez.) F. Crispi.  
 (Gez.) C. Cramer-Frey. (Gez.) V. Ellena.  
 (Gez.) E. Blumer.

**Protokoll.**

Die beiden hohen vertragschließenden Theile sind übereingekommen, daß spätestens drei Monate nach Austausch der Ratifikationsurkunden des am heutigen Tage unterzeichneten Handelsvertrages weitere Unterhandlungen über die Fragen betreffend den Grenzverkehr und den Schmuggel eröffnet werden sollen.

Geschehen in Rom, in doppelter Ausfertigung, am 23. Januar 1889.

(Gez.) Bavier. (Gez.) F. Crispi.  
 (Gez.) C. Cramer-Frey. (Gez.) V. Ellena.  
 (Gez.) E. Blumer.

**Schlussprotokoll.**

Bei der Unterzeichnung des Handelsvertrages, welcher am heutigen Tage zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossen worden ist, haben die hohen vertragschließenden Theile über nachstehende Erklärungen sich geeinigt:

**I. Zum Handelsvertrag.**

Zum Art. 8. Mit Bezug auf die Bestimmungen dieses Artikels ist man übereingekommen, daß alle im Schlußprotokoll zum Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Oesterreich-Ungarn, vom 23. November 1888, und alle im Schlußprotokoll zum Handelsvertrag zwischen Italien und Oesterreich-Ungarn, vom 7. Dezember 1887, getroffenen Vereinbarungen, welche zum Zwecke haben, den Verkehr über die beidseitige Grenze mit Weidevieh, Vieh zur Ueberwinterung oder zum Auftrieb auf Märkte, sowie mit Arbeitsvieh zu erleichtern, von Rechtes wegen auf das von Italien in die Schweiz und von der Schweiz in Italien eingeführte Vieh anwendbar sein sollen.

Es soll übrigens verstanden sein, daß die im Schlußprotokoll des erwähnten Vertrages zwischen Italien und Oesterreich-Ungarn vorgesehene Verpflichtung betreffend den Abschluß einer besonderen Uebereinkunft zum Schutze gegen Viehseuchen (ad Art. VI, § 3) auf den Verkehr zwischen der Schweiz und Italien keine Anwendung findet.

Zum Art. 9. Auf Wunsch der schweizerischen Bevollmächtigten wird von den Bevollmächtigten Italiens die Erklärung abgegeben, daß die italienische Zollverwaltung veranlaßt worden sei, Untersuchungen zum Zwecke einer Herabsetzung der gegenwärtigen Gebühren für die Zollabfertigung von Waaren in den Bahnhöfen anzustellen.

**II. Zum Tarif A.**

(Zölle bei der Einfuhr in Italien.)

1) Futtermusselin nach Art der von den schweizerischen Bevollmächtigten vorgelegten und dem gegenwärtigen Schlußprotokoll beigefügten Muster wird den für die rohen, gebleichten und gefärbten Gewebe festgesetzten Zöllen unterworfen.

2) Musselin (Limon) nach Art der von den schweizerischen Bevollmächtigten vorgelegten und dem gegenwärtigen Schlußprotokoll beigefügten Muster wird den Zöllen d r betreffenden glatten, nicht gemusterten Gewebe unterworfen.

3) Baumwollzwirn (Cordonnet) nach Art der von den schweizerischen Bevollmächtigten vorgelegten und dem gegenwärtigen Schlußprotokoll beigefügten Muster wird dem für die Position Nr. 97 des italienischen Generalzolltarifs festgesetzten Zoll unterworfen.

4) Der im Tarif A (Zölle bei der Einfuhr in Italien) zu gegenwärtigem Verträge festgesetzte Zoll von 10 Lire per 100 kg für «nicht genannte Maschinen» soll ausschließlich auf die in Position Nr. 226 m des italienischen Generalzolltarifs eingereichten Maschinen anwendbar sein.

**III. Zum Tarif B.**

(Zölle bei der Einfuhr in die Schweiz.)

1) Man ist einverstanden, daß in dem in Tarif B, Nr. 252 und 253 verzeichneten Wein in Fässern, Flaschen oder Krügen der unter Nr. 252 a und 253 a des schweizerischen Zolltarifs genannte Kunstwein nicht inbegriffen ist.

Die hohen vertragschließenden Theile werden Sachverständige bezeichnen, um im gemeinsamen Einverständnis die Merkmale zu untersuchen und festzustellen, welche die Weine besitzen sollen, um als solche von den Zollämtern angenommen zu werden.

2) Wermuth bis auf 18,5 Grade Alkoholgehalt soll als nur 18 Grade enthaltend angesehen werden; über diese Grenze hinaus wird derselbe außer dem Zoll der Monopolgebühr unterworfen werden.

Geschehen in Rom, in doppelter Ausfertigung, am 23. Januar 1889.

(Gez.) Bavier. (Gez.) F. Crispi.  
 (Gez.) C. Cramer-Frey. (Gez.) V. Ellena.  
 (Gez.) E. Blumer.

Anmerkung. Die im vorstehenden Protokoll unter Ziffer II, 1, 2 und 3 erwähnten, dem Originalvertrag beigefügten Muster befinden sich im eidgenössischen Archiv.



**Italienische Vertragszölle**

für die Einfuhr in Italien vereinbart

mit dem Deutschen Reich, Oesterreich-Ungarn und Spanien.

Wie wir in der dem obigen Vertrag vorausgehenden Anmerkung angedeutet haben, fügen wir hier das Verzeichniß der Maximalzölle bei, welche in Folge der Meistbegünstigungsklausel außer denjenigen, welche im neuen schweizerisch-italienischen Handelsvertrag festgesetzt sind, von schweizerischen Waaren bei ihrer Einfuhr in Italien zu erheben sind. Es sind dies die Konventionälzölle, welche Italien mit dem deutschen Reich, Oesterreich-Ungarn und Spanien vereinbart hat. Diese Zölle finden auf die schweizerischen Waaren so lange Anwendung, als die Schweiz und Italien sich gegenseitig auf dem Fuße der meistbegünstigten Nation behandeln. Diese Behandlung wird durch den neuen schweizerisch-italienischen Vertrag bis zum 1. Februar 1892 gesichert. Die italienisch-deutschen Konventionälzölle bleiben bis zu eben diesem Tage in Geltung, die österreichisch-italienischen bis zum 31. Dezember 1891.

Diejenigen Positionen der von Italien mit den genannten Ländern vereinbarten Tarife, welche auch im schweizerisch-italienischen Konventionälrtarife mit gleichen oder niedrigeren Zöllen aufgeführt sind, lassen wir weg.

**Italienisch-deutscher Vertrag vom 4. Mai 1883.**

Alkaloide: a. Chininsalze . . . . .	Franken 1 kg 5. —
b. nicht namentlich aufgeführte und deren Salze . . . . .	5. —
Zink: a. in Blöcken und Bruch . . . . .	100 kg 1. —
b. in Blechen . . . . .	4. —
c. andere Arbeiten ohne Vergoldung . . . . .	12. —
d. andere Arbeiten mit Vergoldung . . . . .	58. —
Instrumente, optische, mathematische, Präzisions-, Observations-, chemische, physikalische, chirurgische etc. . . . .	30. —
Hopfen . . . . .	frei.

**Italienisch-österreichischer Vertrag vom 7. Dezember 1887.**

Mineralwässer, natürliche, künstliche, und gashaltige Wässer . . . . .	Franken 100 kg —, 50
Bier: a. in großen oder kleinen Fässern . . . . .	hl 3. —
b. in Flaschen . . . . .	100 Stück 3. —
Alkohol, reiner, in großen oder kleinen Fässern . . . . .	hl 14. —
Olivenöl, reines . . . . .	100 kg 6. —
Hefe aller Art . . . . .	frei.
Cichorien und jedes andere Kaffeesurrogat, getrocknet oder auch gemahlen . . . . .	8. —
Weinstein, roher und raffinierter (doppeltweinsteinsaures Kali), Weinhefe . . . . .	frei.
Kapseln . . . . .	220. —
Wurzeln, Rinden, Blätter, Blüten, Flechten, Kräuter, Früchte, für die Färberei und Gerberei, gemahlen oder nicht . . . . .	frei.
Bleistifte in weißer Fassung, gefirnisset oder nicht . . . . .	50. —
Garne von Flachs oder Hanf, einfach, roh, geäschert oder gebleicht	11. 50
Garne von Flachs oder Hanf, einfach, gefärbt . . . . .	17. 10
Gezwirnte Garne, roh, geäschert oder gebleicht . . . . .	23. 10
Gezwirnte Flachs- oder Hanfgarne, gefärbt . . . . .	34. 65
Glatte Hanf- oder Flachswebstoffe mit höchstens 5 Kettenfäden im Raum von 5 mm:	
a. roh oder gebleicht, mit Ausnahme der Packleinwand . . . . .	28. 10
b. gefärbt oder farbig gewebt . . . . .	38. —
Glatte Hanf- und Flachswebstoffe mit mehr als 5 Kettenfäden auf 5 mm:	
a. roh, gebleicht oder theilweise aus gebleichtem Garn . . . . .	57. 75
b. gefärbt oder farbig gewebt . . . . .	90. —
Wirk- und Posamentirwaaren aus Flachs oder Hanf . . . . .	110. —
Knopf- und Bandwaaren aus Flachs oder Hanf . . . . .	100. —
Genähte Gegenstände aus Leinen:	
a. Säcke, Bett- und Tischwäsche, Handtücher, Vorhänge, einfach gesäumt, und ähnliche Artikel . . . . .	Gewebezoll mit einem Zuschlage von 10%.
b. andere, mit Ausnahme der Herrenhemden, -Krägen und Manchetten . . . . .	Gewebezoll mit einem Zuschlage von 40%.
Herren- und Kinderkleider aus Wolle und Damenmäntel . . . . .	do.
Holzkohle . . . . .	frei.
Brennholz . . . . .	"
Holz, gemeines, roh, gesägt, viereckig gemacht, einfach mit der Axt behauen oder vorgerichtet . . . . .	"
Holz in dünnen Brettern zu Schachteln, Siebreifen u. dgl.; Holzreifen von beliebiger Länge . . . . .	"
Brettchen oder Tafeln für Fußböden, eingelegt . . . . .	4. —
Möbel und fertige oder rohe Möbeltheile, nicht gepolstert:	
a. aus gemeinem gebogenem Holze . . . . .	7. 50
Diese Möbel können auch in Verbindung sein mit einem aus gemeinem nicht gebogenem Holze bestehenden Theile und mit Flechtarbeiten aus Stroh, Stuhlrohr u. dgl. . . . .	
b. andere aus gemeinem Holze . . . . .	13. —
Diese Möbel können mit gemeinem Holz furnirt und mit Flechtarbeiten aus Stroh, Stuhlrohr u. dgl. in Verbindung sein. . . . .	
Ruder, Pfähle und Stangen . . . . .	frei.

Geräte und verschiedene Arbeiten aus gemeinem Holze:

a. roh . . . . .	6. —
b. polirt oder bemalt . . . . .	13. —
Gemeine Holzkurzwaaren . . . . .	50. —
Kinderspielzeug aus Holz . . . . .	60. —
Papier aller Art, weiß oder in der Masse gefärbt . . . . .	12. 50
Packpapier, auch in der Masse gefärbt:	
a. nicht durch den Cylinder geglättet . . . . .	3. —
b. auf einer Seite durch den Cylinder geglättet . . . . .	5. —
Gemeiner Pappdeckel . . . . .	2. —
Schuhwaaren aller Art aus Leder oder Stoffen, mit Ausschluß von Seide und Sammt . . . . .	100 Paar 100. —
Lampen und Lampentheile aus Eisenguß, verzinkt, emaillirt, vernickelt, vernirt, oxydirt, lackirt, mit oder ohne Verzierungen von Zink . . . . .	100 kg 18. —
Geschmiedete Nägel aus Eisen oder Stahl . . . . .	10. —
Sensen und Sichel . . . . .	12. —
Brenner und Galerien für Lampen . . . . .	75. —
Achate, Opale, Onyx, Granaten, bearbeitet, auch auf Fäden . . . . .	1 kg 9. —
Ofenkacheln aus gewöhnlicher Thonerde . . . . .	100 kg 3. —
Majolika (Payence) oder Arbeiten aus farbiger Masse, mit Email oder undurchsichtiger Glasur überzogen:	
a. Fliesen, auch mehrfarbig bemalt und gemeines Steinzeug . . . . .	6. —
b. weiß oder einfarbig . . . . .	10. —
c. mehrfarbig oder anders verziert . . . . .	14. —
Porzellan:	
a. weißes . . . . .	18. —
b. vergoldetes, farbiges oder anders verziertes . . . . .	35. —
Glas- und Krystallwaaren:	
a. einfach geblasen oder gegossen, nicht gefärbt, nicht abgerieben, nicht geschliffen, nicht gravirt . . . . .	8. 50
b. farbig, in der Masse gefärbt, geschliffen, abgerieben, abgeschmirgelt und gravirt . . . . .	15. —
c. bemalt, emaillirt, vergoldet, versilbert oder anders verziert	
Flaschen, gemeine . . . . .	15. —
Glas, Krystall und Schmelz in Form von Perlen (conteries), Steinen und Prismen für Kronleuchter und andere ähnliche Arbeiten	
Getrocknete Pflaumen . . . . .	30. —
Pferde . . . . .	2. —
Schweine:	
a. im Gewicht bis einschließlich 10 kg . . . . .	frei.
b. von mehr als 10 kg . . . . .	per Stück —, 75
Fleisch, gesalzenes, geräuchertes oder anders zubereitetes . . . . .	100 kg 3. 75
Stearinsäure . . . . .	25. —
Perlmutternöpfe . . . . .	5. —
Kurzwaaren:	
a. Glaskurzwaaren . . . . .	100. —
b. feine, deren Hauptbestandtheil aus Leder aller Art besteht	
Nicht besonders benannte musikalische Streich- und Blasinstrumente	
Männerhüte aus Filz, Haaren oder Wolle, auch garnirt . . . . .	per Stück 1. 50
	100 Stück 50. —

**Italienisch-spanischer Vertrag vom 26. Februar 1888.**

Spiritus, reiner, in großen oder kleinen Fässern . . . . .	Franken hl 14. —
Olivenöl . . . . .	100 kg 6. —
Pistazienußöl . . . . .	15. —
Safran . . . . .	300. —
Wolle im natürlichen Zustande (fettig), und gewaschene Wolle . . . . .	frei.
Abfälle von Wolle und Kratzwolle . . . . .	"
Kork, roh . . . . .	15. —
bearbeitet . . . . .	frei.
Esparto, nicht bearbeitet . . . . .	frei.
Metallhaltige Mineralien . . . . .	"
Bruchstein . . . . .	1. —
Kupfer in Blöcken . . . . .	4. —
Quecksilber . . . . .	10. —
Kastanien . . . . .	frei.
Pomeranzen und Limonen . . . . .	2. —
Trauben, frische . . . . .	frei.
Früchte, frische, nicht besonders aufgeführte . . . . .	"
Johannisbrot . . . . .	1. 75
Mandeln, mit der Schale oder geschälte . . . . .	frei.
Wall- und Haselnüsse . . . . .	"
Früchte, öhaltige, nicht besonders aufgeführte . . . . .	"
Feigen und Trauben, getrocknete . . . . .	10. —
Früchte, getrocknete, nicht namentlich aufgeführte . . . . .	2. —
Fische, getrocknete oder geräucherte, exkl. Sardinen . . . . .	5. —
Fische, gesalzene oder in Salzlacke, exkl. Sardinen . . . . .	6. —
Sardinen, getrocknete, gesalzene und gepreßte . . . . .	frei.
Sardinen, Anchovis und Thunfisch, marinirt und konservirt in Oel, in Fässern und Büchsen . . . . .	10. —
Bettfedern . . . . .	frei.